

Stanu se menším a ještě menším, až budu nejmenším na celém světě. *Die Welt ist alles, was der Fall ist.*
Nothing to be done. Sem, knihomilče, knihu zvláštní žádáš-li mít! Vedle vrcholů krkonošských a libereckých objevila se v Čechách po odpadnutí úda první luhá země i na temeni Ještěda.
Blázniviny se rozzívají nazdarbůh. *Bibliothek Liberec*
Být básníkem, to není jenom tak. *Knihovna Liberec*
Byl pozdní večer – první máj, večerní máj – byl lásky čas. *Library Liberec*
Slunko bylo u samého západu a svatojánská broučci vstávali. *www.kvkli.cz*

Tisková zpráva ze dne 8. 12. 2022

Knihovna vydala novou znakovou knihu

Krajská vědecká knihovna v Liberci

Ve středu 7. prosince jsme na liberecké radnici oslavili vydání naší již šesté speciální znakové knihy pro děti se sluchovým postižením. Naše znakové knihy jim unikátním způsobem zpřístupňují vybrané texty českých autorů v digitální podobě s tlumočením do českého znakového jazyka.

V obřadní síni liberecké radnice jsme ve středu 7. prosince slavnostně představili naši již šestou znakovou knihu, kterou při této příležitosti pokřtili náměstek primátora pro kulturu, školství, sociální věci a cestovní ruch Ivan Langr, za krajský úřad PhDr. René Brož, vedoucí odboru kultury, památkové péče a cestovního ruchu, a za knihovnu její ředitelka PhDr. Dana Petrýdesová. Uvedení nové znakové knihy se zúčastnil realizační tým a také neslyšící – děti a pedagogové Základní školy a Mateřské školy logopedické v Liberci, zástupci z ČUN a Tichého světa. „Znakové knihy už si našly své pevné místo v nabídce Krajské vědecké knihovny. Je to skvělý počín našich knihovníků. Je vidět, že přemýšlí nad zlepšováním servisu pro všechny skupiny uživatelů, včetně těch, kteří mají nějaký hendikep,“ dodává Květa Vinklátová, náměstkyně pro kulturu, památkovou péči a cestovní ruch Libereckého kraje.

Znaková kniha letos přináší poslední část „Starých pověstí českých a moravských“ autorek Aleny Ježkové a Renáty Fučíkové. Konkrétně v něm najdeme pověsti O kněžně Ludmile, O knížeti Václavovi a O Ječmínkovi. Znakové knihy vydává liberecká knihovna od roku 2017 a jedná se o unikátní podobu knihy, která elektronickým způsobem vizuálně zpracovává text vybraného literární díla pro potřeby sluchově handicapovaných dětí, při čemž text knihy je mimo jiné převeden do českého znakového jazyka (ČZJ).

Znaková kniha je primárně určena sluchově handicapovaným dětem, mládeži a související cílové skupině, kterou tvoří jejich rodinní příslušníci, ať už slyšící rodiče, nebo slyšící děti. Může být využívána při výuce ve školských zařízeních pro děti s vadou sluchu (literatura, český jazyk, dějepis) a rovněž pro potřeby studentů ČZJ.

V roce 2017 jsme oslovili odborníka na tvorbu hybridních knih Petra Hladíka, kameramana Jana Myšáka a překladatele do ČZJ Karla Redliča. Podařilo se sestavit tým odborníků, který byl od prvního okamžiku projektem velmi zaujatý a svého úkolu se zhostil úžasně. V průběhu let se rozšířil o tlumočnice a překladatelky do ČZJ.

Stanu se menším a ještě menším, až budu nejmenším na celém světě. *Die Welt ist alles, was der Fall ist.*
Nothing to be done. Sem, knihomilče, knihu zvláštní žádáš-li mít! Vedle vrcholků krkonošských a fiktivních objevů se v Čechách po odpadnutí udá první luhá země i na temeni Ještěda.
Blázniviny se rozzívají nazdarbůh. *Bibliothek Liberec*
Es war spät abends, als K. ankam. *Knihovna Liberec*
»Kde jsem se to zase ocitl?« divil se Křtek, když vyšplhal na svůj křtinec uprostřed dětského hřiště a zvědavě se rozhlížel. *Library Liberec*
Být básníkem, to není jenom tak. Mnozí odvězlivci, když se octli na počátku velkého měsíce června, usedají do stínu platanů a jejich urputné vzezření se stává mírným.
Byl pozdní večer – první máj, večerní máj – byl lásky čas. *Sivam śantamidjam varam lōkapālam parabrahma lingam bhaddhe pandurangam.* Oh, moje Manon!
Slunko bylo u samého západu a svatojánská broučci vstávali. *Dalle finestre di questa casa si vede il nulla.* From fairest creatures we desire increase, that thereby beauty's rose might never die.
Odpusť, kdo hvězdám nevěříš. *www.kvkli.cz*

Vznikla první webová prezentace, kterou jsme pojmenovali „znakokniha“. Souhlas s užitím své knihy nám dala Lucie Seifertová. Neslyšící si tak mohli, prostřednictvím znakového jazyka, poprvé přečíst knihu „Český ráj a jeho tajemství“. Pro zpracování druhé znakové knihy jsme o rok později vybrali knihu Pavla Čecha „O zahradě“.

V roce 2019 byla po poradě se ZŠ a MŠ logopedickou Liberec vybrána a zpracována první část knihy autorek Aleny Ježkové a Renáty Fučíkové „Staré pověsti české a moravské“. Dosud nejnáročnější počín byl završen v letošním roce křtem 4. a závěrečného dílu knihy.

„V projektu bychom rádi pokračovali i v dalších letech. Pro rok 2023 uvažujeme o zpracování poezie – její převedení do znakového jazyka bude určitě pro realizátory výzvou. Kromě znakových se dlouhodobě věnujeme též vydávání audioknih v rámci projektu Děti čtou nevidomým dětem. Oba počiny umožňují naplňovat jedno z poslání knihoven – poskytovat své služby všem bez rozdílu,“ doplňuje ředitelka knihovny, PhDr. Dana Petrádová.

Projekt od začátku finančně podporuje Ministerstvo kultury a statutární město Liberec. V letošním roce se mezi sponzory projektu zařadila i Nadace Preciosa. Letošní i všechny předchozí znakové knihy vydané libereckou knihovnou najdete v samostatné webové prezentaci na adrese www.znakokniha.cz.

Krajská vědecká knihovna v Liberci

Bibliothek Liberec
Knihovna Liberec
Library Liberec